

William Shakespeare

莎士比亚 语言精髓录

YUYAN JINGSUI LU

苏福忠 编译



東方出版社

William Shakespeare

莎士比亚

语言精髓录

YUYAN JINGSUI LU

苏福忠 编译

東方出版社

责任编辑:柯尊全

装帧设计:徐 晖

版式设计:卢永勤

图书在版编目(CIP)数据

莎士比亚语言精髓录/苏福忠编译.

-北京:东方出版社,2001.8

ISBN 7-5060-1487-4

I. 莎…

II. 苏…

III. 莎士比亚, W. (1564 ~ 1616)-戏剧-名句

IV. I561.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 037964 号

莎士比亚语言精髓录

SHASHIBIYA YUYAN JINGSUILU

苏福忠 编译

东方出版社 出版发行
(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

网址: <http://01.peoplespace.net>

E-mail: 01@peoplespace.net

新魏印刷厂印刷 新华书店经销

2001 年 8 月第 1 版 2001 年 8 月北京第 1 次印刷

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 11.625

字数: 200 千字 印数: 1 - 6,000 册

ISBN 7-5060-1487-4/I·79 定价: 23.00 元

感受莎士比亚

——代前言

走进艾汶河畔斯特拉特福镇的莎士比亚博物馆,门厅的右边有一座优雅的展台,上面很巧妙地设置了一个很大的“地球”,在不停地缓缓转动。透亮的“地球”上镶嵌着一行醒目的英文字:From the corners of the earth they come, to kiss this shrine——Merchant of Venice. 这句话大体上可以译为:大家从地球的各个角落而来,拜吻这所神龛。——《威尼斯商人》。

我伫立在展台旁许久,凝视着这条莎士比亚语录,努力在脑子里搜寻:出自《威尼斯商人》? 出自哪幕哪场呢? 在一出写奸商的喜剧里会有这样一句无比豪迈的话语? 这可是莎士比亚的名剧,我也看过不止一遍,怎么一点印象都没有呢? 是莎士比亚早就料到世界各地的“大家”都要来拜吻他的出生地呢,还是英国人故弄玄虚,不定从什么上下文里凑出了这样一个句子? 相随而来的同学往前观看了好多展台,再下去就是莎士比亚的旧居了,他不见我的影子便返回来找我,我于是请他给我拍了一张照片。照片洗出来,我仰视那个地球的两只眼睛红红的,跟兔子的赤目一样。这应该是我的相机的功能有问题,但是我的赤目确也符合彼时彼刻我的精神状态,因为我一直瞪着那条充满豪气的莎士比亚语录,真的是有点看得眼红了。

那是1991年年末的事。当时我在英格兰中部班布里小镇一所语言学校接受两个月的语言训练。从班布里驱车前往莎士比亚的故乡斯特拉特福镇,只需不到半个小时的路程。参观后的第二天,老师给我们上课的内容全和莎士比亚有关,其中有莎士比亚著名喜剧《皆大欢喜》里那段人生舞台的独白:“全世界是一个舞台,所有的男男女女,不过是一些演员……”怪得很! 在国内读莎士比亚原著总觉得十分吃力,但在英语老师清晰而优美的朗读中,我竟听得十分明白。课间休息时我赶紧找老师,向他(她)们打听我在莎士比亚博物馆里看见的那条莎士比亚语录出自何处? 还好,问了几个老师都没有说出出处,心里总算是有了一些安慰:一个无论多么精妙的句子湮没在莎士比亚戏剧的语言海洋中,应不足为奇。这不,连英国人不是也少有人知道吗? 不过,我也从心里承认,英国人能从莎士比亚的语言海洋中找出(或者凑出)这样

一个精妙的句子,安放在这样再合适不过的地方,仍不失为一种拥有丰厚文化心态的表现吧。

完成语言培训,乘坐长途汽车,想到一路北行三个小时才能到达我完成我在英国进修任务的诺丁汉大学,不禁感到遗憾:别了,莎士比亚,离你的故乡越远,怕是越难感受到你的存在了。我错了。我刚到诺丁汉不久,一个在英格兰落户的北京朋友,周末带我去当地一家 CASINO 见识赌场。和电影电视里那种闹哄哄的赌博场所完全不一样,那里的赌场全然一片文雅和宁静。朋友去买牌占台下赌,我没钱扔给英国人,只是四下细细地观看。在我们方才进门的通廊里,我这才发现那里的布置和美术馆一样精心和优雅,通廊的一侧挂着一幅幅镜框,里面嵌着许多英国著名作家的名句名言,其中自然有莎士比亚语录:“火势越是猛烈,越容易顷刻烧尽。”“一个人做了心安理得的事,就是得到了最大的酬报。”天哪,这个莎士比亚!这些善于经营的英国人!

我在诺丁汉大学英语系进修英美文学和英语,课程进行到了 1992 年 7 月中旬的一个周三,我们被告知,作为我们访问学者进修的一个项目,系里要组织我们去莎士比亚的故乡斯特拉特福镇看他的《皆大欢喜》。时隔仅仅六个多月,我便能够重返莎士比亚的故乡,一听到这个消息,由不得想到我的幸运。上次参观斯特拉特福镇是下午两点多到达,参观完了已是四点多,天大黑,好像黄昏中匆匆赶了一个晚集,因不尽兴而备感遗憾。这次大不相同,我们早上六点出发,九点多到达,所有与莎士比亚有关的人文景观看了个够,也不过两点左右。晚上七点我们才进莎士比亚皇家剧场看戏,四五个小时的自由活动让人心旷神怡。斯特拉特福镇上到处洋溢着一种节日一样的气氛。大街小巷的临街建筑都吊着一盆盆鲜花。窗明柜净的店铺,许多商品都印着莎士比亚的头像或者名字。英格兰一贯多云或阴天,那天却晴天朗日。艾汶河静若处子。河上的游艇装饰得花枝招展,来往如梭。我走累时正好坐在镇口莎士比亚的雕像下,欣赏过他创造出来的著名人物群像,无意中朝莎士比亚的墓地三一教堂眺望,只见那塔尖上有一条云彩直直地拉出来,竖在天际,紫气横空。遐想中我想到了斯特拉特福镇的风水问题,抑或就是地灵人杰?人群开始往剧场里流动,我望着人流中的白皮肤,黄皮肤,红皮肤,黑皮肤,自然而然地想到了我第一次看见的那条很妙的莎士比亚语录:“大家从地球的各个角落而来,拜吻这所神龛!”或许是累了,或许是听不懂舞台上的演员们的大部分独白,看着《皆大欢喜》竟睡着了,但是醒来正好又听懂了“全世界是一个舞台,所有的男男女女,不过是一些演员……”

伦敦很大,大得往往让人找不着北,但是,你找得到莎士比亚。只要你走进书店,不论大与小,新与旧,莎士比亚总是第一个迎接你的。版本很多:整卷的,分卷的,大

到大 16 开豪华本,小到小 32 开或诗开本的单行剧本;注释本,考证本,不过最抢眼的是几乎每家书店里都有的那种简装的整卷本,大 32 开,新闻纸,但印制清楚,米黄色硬纸打光封面,简洁大方而艺术地印着“莎士比亚全集”几个字,红色,而最让读者心有感触的是它的标价:4.99,3.99,2.99;版本是一样的,标价却因书店不同而不同。显然,这是英国人普及莎士比亚的一个最有效的措施,因为你即使买一份晚报也得花五十便士,而你花上不到六个五十便士便得到了最便宜的《莎士比亚全集》!

伦敦蜡像馆是伦敦的一个很有名的景点,许多人都会向你推荐,说在那里能看到许多活灵活现的世界各国的领袖人物。你跟他们握握手,照相留念,就等于到全世界的总统府拜访了一回。风云人物自有魅力,例如曼德拉的蜡像,不仅神形兼佳,而且有关文字介绍还告诉你,他的蜡像衣服是曼德拉亲自奉送的。其实,风云人物蜡像馆,仅仅只是一个馆,更多的展馆是介绍五彩世界的,如皇家专馆、亨利八世和他的六个王后,演艺界明星,体育明星……还有一个相当大的馆,专门介绍蜡像的制作过程,人体大卸八块,乍看令人头皮发紧,不禁想到你置身一个制造人类的车间。

顺着醒目的箭头一路参观下去,不知不觉中你眼前的蜡像变成了英国历史上最骇人听闻的罪犯以及案例场景。文字介绍非常客观,看着看着甚至有点觉得那些文字是在欣赏那些汪洋大盗或者罪大恶极者的智慧。但是,这里的蜡像肯定不像原来的罪犯的实际长相,因为他们看上去个个凶神恶煞,阴险狡诈。然而,天网恢恢,他们还是落网里了。酷刑,砍头,吊死,电椅,终生监禁,各种刑罚无一不是为罪犯而设。这是在介绍世界上的死刑的执行方法,也是英国或说西方的文化的一种反映。基督教不讲因果报应,但主张慈悲为怀,忏悔赎罪。莎士比亚在名剧《麦克白》里关于犯罪就有一段很有名的话:“我们树下血的榜样,教会别人杀人,结果反而被人所杀;把毒药投入酒杯里的人,结果也会饮鸩而死,这就是一丝不爽的报应。”

英国没有使用过电刑,但电刑的蜡像做得最逼真,最有动感:暗淡的灯光下,一个青年坐在一把椅子上,手脚均缚着,随着一阵隆隆声,那青年人一阵痉挛,脑袋歪向一边,一命呜呼了。这幕戏向观众周而复始地上演着,应算道具喜剧,但是你不由得会想到德莱塞的著名小说《美国悲剧》。这里是个出口,通着另一个展厅,顺道走下,忽然仿佛从地下传来一个深沉而洪亮的声音:To be or not to be, that's the question (可译为:是生还是死,这才是问题所在。)寻声走去,在一入口前,莎士比亚端坐桌前,手持羽毛笔,反复写着也反复朗诵这句话。但凡读过一点或熟悉一点莎士比亚的人,这句莎士比亚语录是全都知道的。著名翻译家朱生豪的译文是:“生存还是毁灭,这是一个值得思考的问题。”我的一位朋友是学哲学的,学问很深,和我说 To be or not to be,

是一个很大的哲学概念,这里应该译作“是这样还是那样”才更贴近原意。好啊,因为接下来参观的是地狱!“是这样还是那样”,全看你如何对待生活了!

或许正是有了这些经历,再读再编莎士比亚的剧本时,就总忍不住会自觉不自觉地往本子上摘些莎士比亚的语句。摘得多了,我渐渐感觉这也是一种解读莎士比亚的办法。起先是先读译文,碰到颇耐咀嚼的语句,拿起原文对照消化。后来,就决定索性读几遍朱生豪的译文了。我曾在一篇文章里说过,莎士比亚能在中国遇上朱生豪这样的译者,是天意,是福分,是东西方文化的完美结合。朱生豪为了传达莎士比亚的思想,不惜弃用英诗文体,译成汉语散文,尽量做到不让莎士比亚的思想打什么折扣。莎士比亚的戏剧在当今一些人眼里总以为是多么古董的语言。恰恰相反,莎士比亚戏剧在当时使用的是最口语化的语言。莎士比亚戏剧的观众有宫廷大臣,王公贵胄,甚至伊丽莎白一世亲自邀请莎士比亚去给她读剧本,但观众主体无疑是平民百姓。戏剧那时是英格兰最普及的一种文化娱乐。朱生豪把这点看得非常清楚,知道许多莎士比亚的语言都可以翻译成中国式的格言,例如“一个老年人是第二次作婴孩”,完全可以译为“返老还童”。但是他在翻译时尽最大可能用汉语口语表达莎士比亚,使读者享受到了既读得懂又读出味道来的译文的福分。我在摘写或抄写莎士比亚的精彩语言时尤其感受到了这点。

把莎士比亚语录录入电脑是一件轻而易举的事,但把录入的文字分类却是苦不堪言的苦差事。一开始我以为分作十类八类就行,但一遍分过,竟分出近三十项还是深感不满意。莎士比亚的博大精深真让人为难,分粗不行,分细又极不容易。我又耐心地分了几遍,虽分出近四十项,我还是没有办法把许多深有用意、耐人寻味的语句分类。以下不妨举一些例子具体说明一下:

那个凯歇斯长就一张消瘦憔悴的脸;他用心思太多;这种人是危险的。

这是《裘力斯·凯撒》第一幕第一场里的一句话。凯歇斯是一个古罗马人,在剧中干了许多阴损之事,莎士比亚为什么要把一个奸佞之人安上一张“消瘦憔悴的脸”,而不是别的什么脸呢?《裘力斯·凯撒》是一个写古罗马战事的剧本,如果写一个反面军人,那也应该描绘一个凶神恶煞般的人物,但莎士比亚却写了这样一个人物,显然是借古喻今,是莎士比亚对现实生活的观察。俗话说,看你的脸瘦得像鞋底,连肉都挂不住,心都用在什么地方了?所指大概就是这个意思。这种人不傻,但心智都用在琢

磨人上,扯起虎皮整人,背后藏着不可告人的目的和极大的个人利益。比如我看着这句话首先想到的就是中国 20 世纪最大最成功的奸臣康生。至于生活中,大概在谁的身边也有几张“用心思太多”而且还往往当着一官半职的“消瘦憔悴的脸”。莎士比亚剧中这类不仅状人而且状物、寓意深刻的语句很多,我决定增设一个“比兴·想象”目试试,一路分下去,这个目竟成了莎士比亚语录中最大的目类之一。细细一想,却也一点不奇怪。莎士比亚的形象思维无人可及,比兴往往令人始料不及,汪洋恣肆,匪夷所思,由此导致了他在创作中使用了所有英语作家中迄今无人可及的两万多个英语单词。

还有一类词句也不容易入类,如:

黑狗不会脸红。

妒妇的长舌比疯狗的牙齿更毒。

凡是把妒火和恶毒当作饭吃的人,总是见了最好的人便上口就咬的。

嗯,按说,你们也是人,正像家狗、野狗、猎狗、叭儿狗、狮子狗、杂种狗、
癞皮狗,统称为狗一样。

.....

这些话可以说是莎士比亚剧中当时最受观众欢迎的台词。同样拿一种东西(狗)说事,但是传达出来的信息却截然不同。它们通过不同人物之口说出,在观众中取得效果之好可以料想。它们是莎士比亚戏剧中的活力之一,是逗笑,却也是鞭挞人性中顽劣与丑陋一面的最有力的方式。但是怎么分类呢?费了不少劲儿,查了不少辞典,确定为“讥诮”目,竟也是一大类了。也在情理之中。在英国,你可以说一个人笨,但决不可以说他不幽默。莎士比亚的这种辛辣有味的幽默与风趣,乃是大智大哲之人独享的专利。

“没有思想的言语永远不会升上天界。”莎士比亚的这句妙语是他对话剧语言的定义,是他对遣词造句的最高要求。他通过其笔下几百个不同类型的人物之口,创造出了难以数计的有思想的妙语。这些话读时味道无穷,读后令人难忘。这里再举几例:

美味的食物往往不易消化。

坟墓是人一世辛勤的成绩。

在和煦的阳光照耀之下,迫害牛羊的不是猛虎而是蝇虻。

非常的境遇方可显出非常的气节。

我们活着可不能让等而下之的人牵着鼻子走。

接受每个人的批评,可是保留你自己的判断。

自己是病人,倒去当起医生来了。

正人君子的话,在当时往往被认为虚伪;奸诈小人的眼泪,却容易博取人们的同情。

连一间可以钻进头去的屋子也没有的人,见了高楼大厦当然会痛骂的。

我们因为希望达到我们所追求的目的,往往发出违心之论。

.....

千万别以为这样的句子是我刻意挑出来的。在我辑录出来并经过几轮分类后的几千条莎士比亚语录中,这样的句子多不胜数。它们虽然可以勉强地归入某一类,但是实在是让莎士比亚委屈得不堪忍受,因为它们都是含有普遍道理、教育意义、耐人寻味的语言,我要是硬让它们归入某一类,不免觉得简直是在犯罪。我终于不甘心,从头至尾把所有摘录琢磨了一遍又一遍,以“警句”单列一目,谁知篇幅庞大得和一个中篇小说差不多,令人难以置信。作为一个目,显然太拖沓,不利于阅读和寻觅。于是,经过再三阅读和甄别,才产生了格言和箴言的栏目。不过分是分开了,可是回过头来去阅读它们,又觉得它们实在区别不大,是警句是格言又是箴言。这不能怪我。莎士比亚就是莎士比亚。他的博大和精深,即使用这样一种近乎图书分类似的方式去感觉,也总会让我们始料不及,顶礼膜拜。在20世纪末的几年中,莎士比亚的故土英国和莎士比亚的近亲美国曾经先后就谁是千年文坛巨人问题,对民众和专家进行了调查,其结论,莎士比亚当之无愧地成为世界千年文坛第一人。这,足以说明一切。

语录全部摘出、分类并编辑后,一些耐人寻味的结果显而易见,使我从另一个角度重新认识莎士比亚,感受最深的有如下三点:

首先,莎士比亚是英国文艺复兴时期的巨人,一个伟大的人文主义者,他对人及人类的关注和破解是他的戏剧的中心内容和最大特色。他的剧本写了几百个人物,是剧中人,也是生活中的人。通过他们的口,莎士比亚对人进行了深刻的评说。

人类是不能让自己绝种的(多像孔子的“无后为大”)。

人类真是莫名其妙的东西。

人本来是个出尔反尔的东西。

人就是趋炎避冷的鸟儿。

魔鬼把人们造得这样奸诈，一定后悔不及。

人类是一件多么了不得的杰作！多么高贵的理性！多么伟大的力量！
多么优美的仪表！多么文雅的举动！在行为上多么像一个天使！在智慧上
多么像一个天神！宇宙的精华！万物的灵长！

人类是控制陆地和海洋的主人，天赋的智慧胜过一切走兽飞禽。

.....

莎士比亚在给人下定义的时候，有迷惑，有恶心，有无奈，但更多的时候是热烈的赞美，充分的肯定。因为他对人的认真关注，他笔下的人物不论是儿童、青年、老人、男人、女人，还是社会中的国王、朝臣、骑士、士兵、主子、仆人、君子、小人、无赖、偷儿……都触及到了人类内在的本质与人性，是最早探讨“人是什么、人从哪里来、人到哪里去”的思想者。他的探讨超越地域，超越时空，超越国界，因而成为全人类最珍贵的遗产。

另一点令人望尘莫及的是他对爱情和浪漫的描述和赞美。说不清是他在爱情上有特别大的遗憾，还是他对浪漫情有独钟，抑或就是他的诗人气质所致，他一涉及爱情就特别来劲，甚至有点人来疯的味道：

爱情永远是自私的。

相思在花荫下格外情浓。

我最初爱慕的是一颗闪烁的星星，如今崇拜的是一个中天的太阳。

片刻的欢娱是二十个晚上辗转无眠的代价。

多少次心痛的叹息才换得了羞答答的秋波一盼。

我爱上了那被她穿在她的卑贱的鞋子里的更卑贱的脚所践踏的最卑贱的地面。

我愿活在你的心里，死在你的怀里，葬在你的眼里。

我要吻你的美丽的大耳朵，我的温柔的宝贝！

要是你肯做我的母鸡，我宁愿做老实的公鸡。

.....

多么精彩,多么诙谐,多么浪漫,又多么触及到了爱情的本质!在“爱情·浪漫”这一栏里这种语言竟有几百条,俨然一个大栏目。热烈的,纯情的,深沉的,世俗的,一经莎士比亚的羽毛笔雕琢,便会格外另有趣味,令人难忘。在莎士比亚看来,人的七情六欲应该受到尊敬,爱情这种人类的专利更应该大力赞扬,尊为至上。由爱情导致的直接结果——性,也是神圣不可侵犯的。我们很难想象莎士比亚在几百年前就会对性的问题有着深刻而开明的态度与思考。他对于性的论述十分精彩,十分有责任感,因此在这本小书里也就理所当然地占了一个不小的专栏。值得随便一提的是,他的《一报还一报》里的“政治与性”,从题材到内容都是现代意义上的绝好范例。他用不着模仿谁,用不着赶时髦,他的创作是原创性的,因为他一直在思考人的行为,换句话说,人是他思考的根本;否则,他也就算不上人文主义的代表了。

最后一点要说的是他的独白。这里所选的独白都是莎剧中最著名的,整段的,大段的,出自剧中某个人之口,一气呵成。有的状梦,有的状黑夜,有的状白昼,有的说钱,有的说金子,有的说女人,有的诉说心思,有的讥诮,有的诅咒,有的发誓,而有的就是一篇滔滔不绝的古罗马式的演说,一席之话就能让一群人一呼百应,让另一群人反戈一击,或者让一群士兵心甘情愿地去战死。在莎士比亚的时代,舞台有三面深深地伸到观众之中,观众听演员独白如同今天歌迷听流行歌曲,如痴如醉。读着莎士比亚的独白,你会纳闷他怎会有那么多的话要说,一说起来便滔滔不绝,跌宕起伏,曲里拐弯,令人不可思议。话剧,在莎士比亚的时代,就是以说话为最大特色,发挥说话的最大优势。莎士比亚在这方面做得最到家,因此他不仅成为他所处时代的佼佼者,也把戏剧推向了前所未有的高峰。

关于莎士比亚本人,除了他的生卒年代(1552—1616)最清楚,我们其实对他的生活和身世知道的不是很多,因为他给我们留下的资料极其有限,甚至连他的所有剧本也险些流失。通过这次摘录过程,我认为最令人注意(至少于我是这样的)的应该是三点:一是他所处的年代是英国戏剧最普及最繁荣的时期;这是他的土壤,然后才是他的天才。二是他一生与一个长他八岁的女人恋爱、结婚和生孩子;想到他的“不太热烈的爱情才会维持久远;太快和太慢,结果都不会圆满”的话,很能说明他的诗人气质和生活态度。三是他从小地方出来,到伦敦混事,有过一段艰难的岁月;他为了挤入他深爱的戏剧界,先是在剧院门口为富人牵马垫凳,受尽白眼,而后在剧院打杂,曲意奉承,一步步熬成了剧院股东。我之所以在此特别提及他的这三点,是因为在“戏

剧”、“爱情”、“等级·阶级”与“穷·富”这些个栏目里特别深刻感受了他的沧桑、思索、立身与立言。

现在,我们又可以回到我在一开始提及的那条在斯特拉特福镇莎士比亚博物馆看见的那条语录了。我终于在《威尼斯商人》第一幕第二场里逮住了它!英国人办事是认真的。他们没有东拼西凑,弄一段文词蒙哄世人。他们录用它时只是把它的后半句舍掉了;它的英语全句应该是:From the corners of the earth they come, To kiss this shrine, this mortal-breaking saint. 我们中国的伟大翻译家朱生豪把英语句子里面最后的同位句与前面的合并在一起,翻译为“大家从地球四角迢迢而来,顶拜这位尘世的仙真。”

尘世的仙真,一种出神入化的绝妙译法。莎士比亚属于这个世界。他离你很近,请你读一读这本小书,“顶拜这位尘世的仙真”吧,一准你能感受到一种仙气。

目 录

(1) 感受莎士比亚——代前言

(1) 精彩的话

(3) 警句

(12) 格言

(18) 箴言

(27) 人本主义

(29) 人

(34) 女人

(37) 青年

(37) 老年

(39) 婚姻·家

(41) 朋友·对头

(42) 主子·奴才

(43) 情感与德行

(45) 爱情·浪漫

(54) 美·丑·爱·恨

(59) 性·欲

(63) 善·恶

(67) 慈悲

(68) 乐·悲

(73) 性格与修炼

(75) 忠·叛

(76) 胆·力

(78) 纪律

(79) 得·失

(80) 心胸·命运

(84) 荣耀

(86) 智·理

(90) 赞美·阿谀

(91) 讥诮

(99) 誓·咒

(100) 骄傲

(102) 惧怕·忏悔

(103) 奸伪

(107) 生存与自然

(109) 世道

(110) 习性

(113) 生·死

(118) 月亮·太阳

(119) 社会与个人

(121) 国·家

(123) 君·臣
(127) 兵·战·和
(133) 法·权·治
(136) 阶级·贵贱
(139) 价值

(141) 艺术与娱乐

(143) 诗歌·音乐

(144) 比兴·想象
(155) 酒
(156) 戏·演戏
(157) 独白

精 彩 的 话

警 句
格 言
箴 言



警 句

一个人不能看守住他的家产，就只好关起大门躲债。

《雅典的泰门》第三幕

一个人在自己房间里照照镜子是算不得虚荣的。

《辛白林》第四幕

一个人在悲哀之中，说不出娓娓动听的话。

《爱的徒劳》第五幕

一个人在睡梦里往往可以见到真实的事情。

《罗密欧与朱丽叶》第一幕

一个人给绑上了刑床，还不是要他怎样讲就怎样讲！

《威尼斯商人》第三幕

一个人要吃面饼，总得先等把麦子磨成了面粉。

《特洛伊罗斯与克瑞西达》第一幕

一个人要继承产业，在没有到手之前不必得意。

《特洛伊罗斯与克瑞西达》第三幕

一个人做了心安理得的事，就是得到了最大的酬报。

《威尼斯商人》第四幕

一个老年人是第二次做婴孩。

《哈姆雷特》第二幕

一个轨道上不能有两颗星球同时行动。

《亨利四世上篇》第五幕

一个浑浑噩噩的家伙，往往胆大妄为，毫无忌惮。

《辛白林》第四幕

一个酒鬼会把另一个酒鬼引为同党。

《爱的徒劳》第四幕

一切属于男子的天赋的才能，都会在世人的嫉视之下成为不值分文。

《亨利四世下篇》第一幕

一片痴心难邀美人的眷顾！

《维洛那二绅士》第五幕

一头奔马是用不着你的鞭策的。

《理查二世》第四幕

一件高贵的行动，却会完成在一个卑微的人的手里！

《安东尼与克莉奥佩特拉》第五幕

一柄出鞘的剑是危险的。

《特洛伊罗斯与克瑞西达》第二幕

一桩祸事刚刚到来，又有一桩接踵而至。

《哈姆雷特》第四幕

极度的疯狂，是不能用一根丝线把它拴住的，就像空话不能止痛一样。